



**České vysoké učení technické v Praze,
Fakulta informačních technologií,**
IČO: 68407700, DIČ: CZ68407700,
se sídlem Thákurova 2700/9, Praha 6,
číslo účtu: 43-4999220217/0100,
zastoupena doc. RNDr. Ing. Marcel Jiřina, Ph.D.
děkanem,
dále také jen *Fakulta*

a

[Firma],
IČO: [•], DIČ: [•],
zapsána v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze v oddíle **[doplnit]**,
vložitka **[doplnit]**,
se sídlem **[adresa]**,
zastoupena **[jméno]**, **[funkce]**
dále také jen *Partner*

Fakulta and Partner dále také jen jako *Strany*

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku
tuto

smlouvu o spolupráci a partnerství

(dále také jen *Smlouva*)

1. Předmět a účel smlouvy

1.1. Fakulta je součástí veřejné vysoké školy, vzdělává studenty a vykonává vědeckou, výzkumnou, vývojovou, uměleckou, inovační a další tvůrčí činnost v oblasti informačních technologií.

1.2. Partner je právnickou osobou, která má zájem zaměstnávat kvalitní a vhodně vyprofilované absolventy, inovovat své služby a produkty na základě výzkumu, a zároveň disponuje odborným zázemím, znalostmi a prostředky, kterými může a chce Fakultu podporovat.

**Czech Technical University in Prague,
Faculty of Information Technology,**
Business registration number: 68407700,
Tax registration number: CZ68407700,
Registered seat: Thákurova 2700/9, Praha 6,
the Czech Republic,
IBAN: CZ23 0100 0000 4349 9922 0217,
SWIFT/BIC: KOMBCZPPXXX,
Represented by prof. Marcel Jiřina, Ph.D., dean,
Hereinafter *the Faculty*

and

[Name of the company],
Business registration number: [•],
Tax registration number: [•],

Registered in the Commercial Register
administered by the **Municipal Court in Prague**,
Section [•], File [•],
Registered seat: [•],
Represented by **[name and surname]**, **[position]**,
Hereinafter *the Partner*

The Faculty and the Partner hereinafter referred
to as *the Parties*

have entered today into this

Collaboration and Partnership Agreement

(hereinafter *the Agreement*)

1. Subject matter and aim of the Agreement

1.1. The Faculty forms part of a publicly funded university, educates students and performs scientific, research, developmental, artistic, innovative and other creative activities in the area of information technologies.

1.2. The Partner is a legal entity interested in employing highly qualified and well trained university graduates, and in innovating its services and products based on research. The Partner would like to support the Faculty by sharing the Partner's know-how, professional background and other means.



1.3. Fakulta a Partner mají zájem o vzájemnou spolupráci s cílem lepšího profilování studentů, budování výzkumných kapacit dle společných preferencí a realizaci dalších oboustranně přínosných aktivit a akcí.

1.4. Fakulta provozuje *Portál spolupráce s průmyslem* (dále také jen *Portál*), který umožňuje účast studentů, zaměstnanců a dalších pracovníků Fakulty na projektech smluvních partnerů Fakulty. Partner má zájem využívat služeb, které Portál nabízí.

1.5. Předmětem této smlouvy je stanovení práv a povinností vyplývajících z partnerství smluvních stran a stanovení rámce pro spolupráci v oblasti výzkumu, vývoje a inovací.

1.6. Předmětem této smlouvy není provádění smluvního výzkumu. Strany se dohodly, že práva a povinnosti související s prováděním smluvního výzkumu budou upraveny samostatnými smlouvami.

1.7. Smluvní strany se dohodly, že Partner získá na základě této smlouvy status bronzového partnera Fakulty.

2. Práva a povinnosti smluvních stran

2.1. Fakulta se v rámci vzájemného partnerství smluvních stran zavazuje poskytovat Partnerovi po dobu trvání této smlouvy následující služby:

- Účast na setkání partnerů a sponzorů se studenty a výzkumnými pracovníky Fakulty 2x ročně (Co@FIT).
- Malé logo a informace o Partnerovi na stránkách Co@FIT (<http://co.fit.cvut.cz/>).
- Logo Partnera na webových stránkách Fakulty v sekci "Partneři".
- Logo na tabuli Partnerů v prostorách Fakulty.
- Inzerát na nástěnce Fakulty ve formátu A5 v počtu maximálně 4 kusů ročně.

(dále také jen *Služby*).

1.3 The Faculty and the Partner are interested in mutual collaboration aimed at better student formation, improving research capabilities based on shared preferences, and in undertaking other mutually beneficial activities.

1.4. The Faculty runs the Portal for Collaboration with Industries (hereinafter the *Portal*) which enables students, employees and other contractors of the Faculty to participate in projects commissioned by the Faculty's contractual partners. The Partner is interested in using the Portal.

1.5. This Agreement sets out the rights and obligations arising from the Parties' partnership, and creates a framework for the Parties' collaboration in the area of research, development and innovations.

1.6. This Agreement does not cover the performance of contract research projects. The Parties have agreed that the rights and obligations relating to contract research projects will be set out in separate agreements.

1.7. This Agreement entitles the Partner to use the title of a Bronze Level Partner of the Faculty".

2. Rights and obligations of the Parties

2.1. For the duration of the Agreement the Faculty shall provide the following services to the Partner:

- The opportunity for the Partner's representatives to participate in meetings with students and researchers of the Faculty, which are organised for partners and sponsors twice a year (Co@FIT).
- Inclusion of the Partner's small logo and descriptive text on the website of Co@FIT (<http://co.fit.cvut.cz/>).
- Inclusion of the Partner's logo in the "Partners" section of the Faculty website.
- Inclusion of the Partner's logo on the display board dedicated to partners on the Faculty's premises.
- Display of 4 adverts per year on the Faculty's noticeboard (in printed



2.2. Partner se zavazuje za Služby zaplatit Fakultě odměnu (dále také jen *Odměna*), která se skládá z fixní částky ve výši 20. 000,- Kč za rok (dále také jen *fixní část odměny*) a z částky odvislé od průměrné roční hodnoty spolupráce uskutečněné mezi Partnerem a Fakultou za dobu trvání spolupráce dle této smlouvy nebo předchozích dohod (dále také jen *proměnlivá část odměny*). Průměrná roční hodnota spolupráce se vypočte tak, že se celková hodnota spolupráce uskutečněné od zahájení smluvní spolupráce do dne podpisu této smlouvy nebo do výročního dne uzavření této smlouvy (pokud tato smlouva trvá alespoň 1 rok), vydělí počtem celých (dokončených) let spolupráce. Do celkové hodnoty spolupráce se počítají veškeré platby Partnera ve prospěch Fakulty za smluvní výzkum, projekty uskutečněné přes Portál, projekty společného výzkumu a další hospodářské činnosti realizované např. na základě smlouvy o dílo. Proměnlivá část odměny činí

- 0,- Kč v případě průměrné roční hodnoty spolupráce ve výši 100.000,- Kč a více,
- 15.000,- Kč v případě průměrné roční hodnoty spolupráce ve výši 50.000,- Kč až 99.999,- Kč,
- 20.000,- Kč v případě průměrné roční hodnoty spolupráce ve výši 25.000,- Kč až 49.999,- Kč a
- 30.000,- Kč v případě průměrné roční hodnoty spolupráce nižší než 25.000,- Kč.

2.3. Smluvní strany se zavazují poskytovat si veškeré informace, podklady a součinnost, které jsou nezbytné pro poskytování Služeb. Fakulta neodpovídá za vady poskytnutých Služeb, které vznikly porušením těchto povinností Partnera.

2.4. Fakulta se zavazuje vést evidenci poskytnutých Služeb a na žádost Partnera z této evidence poskytnout bez zbytečného odkladu výpis za určité období.

form, A5 size).
(hereinafter *the Services*).

2.2. In return for the Services the Partner shall pay the Faculty a remuneration (hereinafter *the Remuneration*) composed of a fixed fee in the amount of 20 000 CZK per year (hereinafter *the Fixed Fee*) and of a variable fee dependent on the average yearly value of mutual collaboration between the Faculty and the Partner during the term of the Agreement or preceding agreements (hereinafter *the Variable Fee*). The average yearly value of mutual collaboration is equal to the sum total of the value of mutual collaboration in the time period from the beginning of mutual collaboration (under any agreement) until the date of signature of the Agreement or the date of its annual renewal (if the Agreement's duration has been longer than a year), divided by the number of completed years of mutual collaboration. The value of mutual collaboration corresponds to all payments made by the Partner to the Faculty for contract research, projects commissioned through the Portal, joint research projects and other economic activities (performed e.g. under a contract for work). The Variable Fee is equal to

- 0 CZK if the average yearly value of mutual collaboration is 100.000,- CZK or more,
- 15 000 CZK if the average yearly value of mutual collaboration is between 50 000 CZK and 99 999 CZK,
- 20 000 CZK if the average yearly value of mutual collaboration is between 25 000 CZK and 49 999 CZK, and
- 30 000 CZK if the average yearly value of mutual collaboration is lower than 25 000 CZK.

2.3. The Parties shall provide each other with all information, materials and cooperation necessary for the provision of Services. Should the Partner breach this obligation, the Faculty cannot be held responsible for any shortcomings in the Services resulting from the breach.

2.4. The Faculty shall keep a record of all Services provided. Upon request the Faculty shall provide the Partner with a statement listing all Services provided in a stipulated time period.



2.5. Smluvní strany se zavazují hledat možnosti vzájemné spolupráce v oblasti výzkumu, vývoje a inovací, které by umožnily efektivní transfer znalostí mezi akademickou sférou a oblastí činnosti Partnera.

2.5. The Parties are committed to identifying opportunities for mutual collaboration in the area of research, development and innovation in order to achieve effective knowledge transfer between academia and the Partner's area of activity.

3. Platební podmínky

3.1. Odměna je splatná na bankovní účet Fakulty do 30 dnů ode dne vystavení faktury Fakultou a jejího doručení Partnerovi.

3.1. The Partner shall pay the Remuneration to the Faculty's bank account within 14 days upon receipt of an invoice.

3.2. Fakulta se zavazuje vystavit fakturu na fixní část odměny do jednoho měsíce od uzavření smlouvy a poté vždy ve výroční datum uzavření této smlouvy.

3.2. The Faculty shall issue an invoice for the Fixed Fee within one month after the execution of the Agreement, and annually on the date of the Agreement's renewal.

3.3. Fakulta se zavazuje vystavit fakturu na proměnlivou část odměny, v případě její nenulové hodnoty, do jednoho měsíce ode dne skončení rozhodného období.

3.3. Should the Variable Fee amount to at least 1 CZK, the Faculty shall issue an invoice for it no later than one month after the end of the period on the basis of which the Variable Fee is calculated.

3.4. Faktura musí obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu předepsané příslušnými právními předpisy. V případě, že předložená faktura nebude obsahovat předepsané náležitosti nebo Partner nebude souhlasit s vyúčtovanými položkami, je Partner povinen uplatnit své výhrady u Fakulty v době splatnosti. Pokud tak neučiní nebo fakturu uhradí, uznává oprávněnost fakturované částky. V případě oprávněně vznesených výhrad počíná běžet nová lhůta splatnosti dnem doručení nové, resp. opravené faktury.

3.4. The invoice shall include all that is required by tax law. Should this not be the case or should the Partner disagree with the invoiced items, the Partner shall communicate all objections to the Faculty before the due date specified on the invoice. Payment of the amount stated or failure to raise objections within the specified time period will be treated as an acknowledgement of the rightfulness of the invoiced amount. If the Partner raises legitimate objections in time, a new due payment deadline will be set based on the delivery date of a new or corrected invoice.

3.5. Pokud bude Partner v prodlení s úhradou jakéhokoliv finančního plnění vůči Fakultě, je Fakulta oprávněna účtovat Partnerovi zákonný úrok z prodlení a pozastavit poskytování Služeb.

3.5. If the Partner defaults on any payment, the Faculty may charge interest on late payment as stipulated by the law and may suspend the provision of Services.

4. Doba trvání smlouvy a způsoby jejího ukončení

4.1. Smlouva se uzavírá na dobu jednoho roku ode dne nabytí účinnosti (ode dne uveřejnění smlouvy v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb.).

4. Duration and Termination of the Agreement

4.1. The Agreement shall remain in effect for a period of one year from the date of taking its effect (the day of publication of the Agreement in the public register created by Act No. 340/2015 Col.).



4.2. Smluvní strana, která nebude mít zájem na prodloužení doby trvání smlouvy, je povinna písemně oznámit druhé smluvní straně toto své rozhodnutí nejpozději 1 měsíc před uplynutím doby trvání smlouvy. Nebude-li rozhodnutí o nezájmu prodloužit smluvní vztah řádně a včas oznámeno druhé smluvní straně, prodlužuje se automaticky doba trvání smlouvy za stávajících podmínek, a to vždy o dobu jednoho roku, a to i opakovaně.

4.3. Kterákoliv smluvní strana může tuto smlouvu vypovědět v případě závažného porušení této smlouvy druhou stranou, a to za předpokladu, že druhou stranu na porušení smlouvy písemně upozornila a poskytla jí dostatečný čas ke sjednání nápravy. Výpovědní doba v takovém případě činí 2 měsíce ode dne doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně.

4.4. Smluvní strany se dohodly, že v případě předčasného ukončení této smlouvy není Fakulta povinna vrátit Partnerovi již zaplacenou odměnu nebo její část, neboť veškeré Služby jsou poskytovány jako balíček. Fakulta se zavazuje poskytnout Partnerovi přiměřenou slevu dle svého uvážení v případě předčasného ukončení smlouvy, které by jinak vedlo k výraznému nepoměru mezi poskytnutými Službami a zaplacenou odměnou.

5. Mlčenlivost

5.1. Smluvní strany se dohodly na spolupráci, v jejímž rámci může dojít ke zpřístupnění obchodních tajemství a dalších důvěrných informací. Smluvní strany se zavazují užívat tyto informace pouze k dohodnutému účelu a zachovávat o nich mlčenlivost.

5.2. Povinnost mlčenlivosti se nevztahuje na informace, které

- jsou veřejně dostupné;
- budou po svém zpřístupnění smluvní straně podle této smlouvy zveřejněny nebo se jinak stanou veřejně dostupnými, a to nikoliv jednáním smluvní strany – příjemce těchto informací v rozporu s touto smlouvou;
- měla smluvní strana – příjemce

4.2. Thereafter, this agreement will be extended automatically for a further year, such extension to be repeated indefinitely, unless either party gives written notification to the other party of its decision to terminate the Agreement at least one month before the annual renewal date.

4.3. Either party may terminate this Agreement upon a material breach of the Agreement by the other party, provided that the terminating party has previously informed the party in breach of the breach in writing and has allowed the party in breach reasonable time to rectify the breach. The notice period in such a case shall be 2 months and shall commence on the day the notice is delivered to the party in breach.

4.4. Should the Agreement be untimely terminated, the Faculty is not obliged to return any part of the Remuneration already paid by the Partner, because the Services are provided as a package. However, should the untimely termination result in a considerable disparity between the Services provided and the Remuneration paid, the Faculty shall provide at its own discretion the Partner with an adequate discount.

5. Confidentiality

5.1. Whereas one party may in the course of mutual collaboration disclose to the other party trade secrets or other confidential information, the receiving party agrees to keep all disclosed information confidential and use it only for the agreed purpose.

5.2. The duty of confidentiality does not apply to any information that

- is publicly available;
- is published or made publicly available by a third party after having been disclosed to the receiving party, provided that the third party did not obtain the information through any breach of confidentiality on the part of the receiving party;



informací prokazatelně k dispozici již v době před uzavřením této smlouvy bez povinnosti mlčenlivosti k takovýmto informacím;

- získala smluvní strana – příjemce informací od třetí strany, která je přímo či nepřímo získala v souladu s právními předpisy bez povinnosti mlčenlivosti a
- byly poskytnuty Partnerem Fakultě za účelem zveřejnění dle ustanovení 2.1. této smlouvy.

5.3. Smluvní strany se zavazují sjednat se všemi osobami podílejícími se na jejich straně na naplňování této smlouvy povinnost zachovávat mlčenlivost v rozsahu stanoveném touto smlouvou.

5.4. Povinnosti mlčenlivosti může být smluvní strana zproštěna pouze písemným prohlášením osoby, v jejíž prospěch je povinnost mlčenlivosti sjednána.

5.5. Na trvání povinnosti mlčenlivosti nemá vliv ukončení spolupráce dle této smlouvy.

- was already known to the receiving party before the execution of the Agreement, provided that the receiving party was not at that time bound by a duty of confidentiality;
- the receiving party obtained from a third party that had acquired it in compliance with the law and without breaching any duty of confidentiality, or
- the Partner disclosed to the Faculty for the purpose of publication in accordance with provision 2.1. of the Agreement.

5.3. The Parties shall ensure that all of their personnel are bound to respect the duty of confidentiality to the extent stipulated in this Agreement.

5.4. A party may only be released from the duty of confidentiality by a written declaration from the party whose information the duty protects.

5.5. The duty of confidentiality shall survive the termination of the Agreement.

6. Prohlášení

6.1. Smluvní strany prohlašují, že jsou oprávněny tuto smlouvu uzavřít a získaly pro to veškeré nutné souhlasy.

6.2. Partner souhlasí s tím, aby jeho obchodní firmu a logo, popř. ochrannou známku, Fakulta zveřejnila na svých webových stránkách a v dalších propagačních materiálech pod nadpisem "Partneři".

6.3. Fakulta souhlasí, aby Partner uvedl na svých webových stránkách a dalších propagačních materiálech, že je partnerem Fakulty.

6.4. Smluvní strany prohlašují, že zaplacením Odměny se Fakulta nezavazuje k odebrání jakýchkoli výrobků či služeb od Partnera a Partner nebude jakkoli zvýhodněn při poskytování výrobků či služeb Fakultě (včetně veřejných zakázek).

6. Declarations

6.1. The Parties declare that they have the power and authority to enter into this Agreement, and that they have solicited all required approvals.

6.2. The Partner agrees that its logo, name and/or trademark may be used by the Faculty on its website and in other promotional materials under the heading "Partners".

6.3. The Faculty agrees that the Partner may state on its website and in other promotional materials that it is a partner of the Faculty.

6.4. The Parties declare that notwithstanding the agreed Remuneration the Faculty does not commit itself to purchase any goods or services from the Partner nor will the Partner be given any preferential treatment in providing goods or services to the Faculty.



6.5. Fakulta je plátcem daně z přidané hodnoty. Pokud není v této smlouvě uvedeno jinak, jsou veškeré ceny uvedeny bez DPH. Daň z přidané hodnoty bude k ceně připočítána a s ní zaplacená ve výši platné v den uskutečnění zdanitelného plnění.

6.6. Smluvní strany prohlašují, že nejsou nespolehlivým plátcem ve smyslu § 106a zákona 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění (dále jen ZDPH). Smluvní strany se zavazují, že veškeré platby dle této smlouvy budou hrazeny pouze na účty, které smluvní strany nechaly nebo nechají zveřejnit dle § 96 odst. 2 ZDPH. Do doby zveřejnění účtu není povinná strana v prodlení.

6.7. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním této smlouvy v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., které je oprávněna zajistit Fakulta; pro účely jejího uveřejnění nepovažují smluvní strany nic z obsahu této smlouvy ani z metadat k ní se vztýčících za vyloučené z uveřejnění.

7. Kontaktní osoby

7.1. Smluvní strany se dohodly na tom, že kontaktními osobami pro veškeré záležitosti týkající se této smlouvy budou:

- Na straně Fakulty:
 - Ing. Pavel Kordík, tel.: +420 224 359 815, e-mail: pavel.kordik@fit.cvut.cz a
 - Ing. Jana Hacmacová, tel.: +420 224 359 834, email: jana.hacmacova@fit.cvut.cz.
- Na straně Partnera:
 - xxxxxx

7.2. Případné změny údajů uvedených v tomto článku jsou smluvní strany povinny oznamovat druhé smluvní straně písemně a bez zbytečného odkladu. Změny jsou účinné doručením druhé straně, aniž by bylo třeba vyhotovovat dodatek k této smlouvě.

8. Závěrečná ustanovení

6.5. The faculty is a taxpayer of value added tax. Unless otherwise stated in this agreement, all prices are exclusive of VAT. Value added tax will be added to and paid to the price at the rate applicable on the date of the taxable transaction.

6.6. The Parties declare that they comply with the applicable VAT legislation (in particular with Act No. 235/2004 Coll., On Value Added Tax). The Parties shall wire all agreed payments to a bank account held in the name of the other party that has been published in accordance with the law; neither party can be considered in default on any payment if no account held by the other party has been published.

6.7. The Parties agree to publish the Agreement in the public register created by Act No. 340/2015 Coll. The publication shall be administered by the Faculty. The Parties declare that there is nothing in this Agreement or in its metadata that should be excluded from the publication.

7. Communications

7.1. The Parties have agreed that the following persons shall be responsible for communication related to the Agreement:

For the Faculty:

- Ing. Pavel Kordík, tel.: +420 224 359 815, e-mail: pavel.kordik@fit.cvut.cz and
- Ing. Jana Hacmacová, tel.: +420 224 359 834, email: jana.hacmacova@fit.cvut.cz.

For the Partner:

- xxxxxx

7.2. Should there be any change in the contact details listed in this article, the relevant party shall notify the other party in writing without undue delay. The change shall take effect upon receipt of such notification, without any formal amendment to the Agreement being required.

8. Final Provisions



8.1. Práva a povinnosti smluvních stran se řídí touto smlouvou, zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník a ostatními obecně závaznými právními předpisy České republiky.

8.2. Veškeré změny a doplňky této smlouvy mohou být provedeny pouze se souhlasem obou smluvních stran písemnou formou.

8.3. Je-li nebo stane-li se jakékoliv ustanovení této smlouvy neplatným, odporovatelným nebo nevytíkatelným, nebude to mít vliv na platnost a vyvítkatelnost dalších ustanovení smlouvy, lze-li toto ustanovení oddělit od smlouvy jako celku. Smluvní strany jsou povinny dohodou nahradit neplatná ustanovení novými platnými ustanoveními, která nejlépe odpovídají původně zamýšlenému účelu neplatných ustanovení této smlouvy.

8.4. Smluvní strany jsou povinny řešit případné spory vzniklé z této smlouvy vždy nejprve vzájemným jednáním. Pro rozhodování sporů jsou příslušné obecné soudy České republiky.

8.5. Tato smlouva byla sepsána v češtině a angličtině. V případě konfliktu nebo nesouladu mezi českým a anglickým textem bude rozhodující text v českém jazyce.

8.6. Tato smlouva je sepsána ve dvou stejnopisech s platností originálu, přičemž každá smluvní strana obdrží po jednom stejnopisu.

8.7. Strany po přečtení této smlouvy prohlašují, že souhlasí s jejím obsahem, že tato smlouva byla sepsána vážně, určitě, srozumitelně a na základě jejich pravé a svobodné vůle, na důkaz čehož níže připojují své podpisy.

8.1. The Agreement shall be governed by the law of the Czech Republic, and in particular by Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code.

8.2. Any changes to the Agreement shall be made in writing with the agreement of both Parties.

8.3. In the event that any of the terms and provisions of this Agreement are held to be invalid or unenforceable, such determination shall not affect the operation of the remaining provisions of this agreement, which shall remain in full force and effect. The Parties shall replace the invalid or unenforceable provisions with valid and enforceable provisions that best respect the intended objectives of the invalid or unenforceable provisions.

8.4. The Parties shall attempt to resolve any disputes resulting from the Agreement by mutual negotiation. If such negotiation should fail, the matter shall be resolved by a competent court of the Czech Republic.

8.5. The whole text of the Agreement has been written in Czech and English. If there is any conflict or inconsistency between the Czech version and the English version, the Czech version shall prevail.

8.6. This contract is drawn up in two copies with the validity of the original, with the Faculty and Sponsor receiving one copy each.

8.7. The Parties declare that they have read the Agreement, understand its content, agree with it in full and desire to be bound by it.

V Praze dne
/Done in Prague on/ _____

V Praze dne
/Done in Prague on/ _____

Fakulta (the Faculty)
doc. RNDr. Ing. Marcel Jiřina, Ph.D.

Partner (the Partner)
[doplnit]